

Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 53 (2006)

Heft: 4-5

Artikel: Rien ne se perd, rien ne se crée...

Autor: Mathey, René

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-370420>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

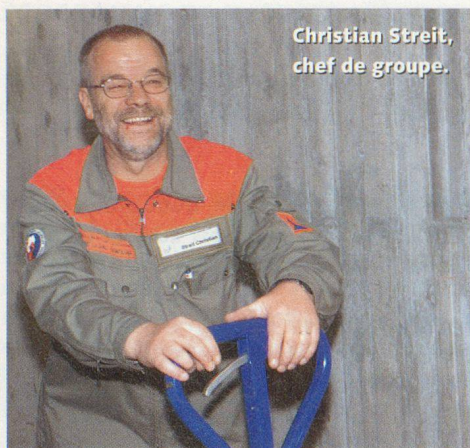
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Christian Streit,
chef de groupe.

ON DÉMÉNAGE UN OPE DE
L'ARSENAL DE THOUNE À LUGANO

Rien ne se perd, rien ne se crée ...

Pour faire suite aux nouvelles dispositions légales, les OPE (Organismes de protection d'établissement) ne sont plus d'actualité. Or, il se trouve que celui de la RUAG (arsenal de Thoune) correspond à une nouvelle construction du côté de l'OPC Lugano-Campagna, à Tesserete.

RENÉ MATHEY

Par l'intermédiaire de Philippe Giroud et d'André Spühler de l'OFPP, les contacts sont pris, notamment avec Heinrich Gammenthaler, du Centre d'infrastructure à Thoune. Une délégation constituée de Roberto Uccelli, chef des constructions du Tessin, et son collaborateur Giuseppe Pasciuti, se rend sur place. Un accord est vite trouvé. Le matériel d'aménagement est quasi neuf, y compris les cuisines et représente une valeur (à neuf) de quelque 300 000 francs. Et grâce à la standardisation qui avait cours à l'époque, c'est sans peine – ou presque – que ce matériel prendra place dans sa nouvelle construction tessinoise.

Un cours comptant quelque 15 personnes est mis sur pied pour le démontage. En une semaine, tout sera démonté, étiqueté soigneusement et placé dans deux wagons de chemin de fer.

Il faudra encore un cours similaire, probablement un peu plus long, pour tout remettre dans l'ordre et des bruits courent quant à une cérémonie d'inauguration qui devrait avoir lieu à l'automne. Voilà un petit exemple de collaboration fructueuse et intelligente entre cantons. □



L'équipe de la section de démontage.



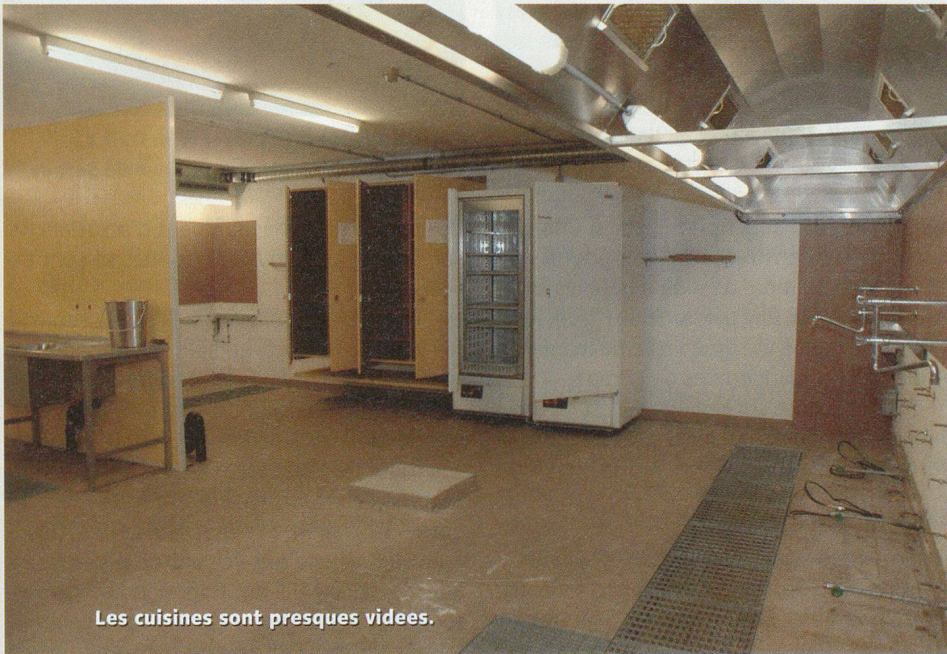
Certaines structures
n'on pas été simples
à démonter.



Chargement dans les wagons.



Heinrich Gammenthaler, Centre d'infrastructure de Thoune, Roberto Ucceli, chef des constructions du Tessin et son collaborateur Giuseppe Pasciuti en compagnie de l'équipe de Lugano Campagna.



Les cuisines sont presque vides.



André Spühler, OFPP et Christian Streit contrôlent le matériel sur plans.

*Comme membre
de l'Union Suisse
pour la protection
civile, vous recevez
la revue «action»
gratuitement,
à domicile!*

Demandez donc simplement, à titre d'information, quelques exemplaires de la revue **action** ainsi qu'une documentation sur l'Union Suisse pour la protection civile.

Envoyez ce coupon à: USPC, Case postale 8272, 3001 Berne

Oui, je voudrais quelques exemplaires de la revue action ainsi qu'une documentation sur l'Union Suisse pour la protection civile.

Nom: _____

Prénom: _____

Rue, n°: _____

NPA, lieu: _____

Téléphone: _____